

訓練手冊

申請進口准許 (蛋類)

目錄

如何申請進口准許 (蛋類).....	2
申請範本.....	11
瀏覽/修改/取消已提交的申請.....	13
如何使用網站的其他功能製作新的進口准許申請.....	21

如何申請進口准許 (蛋類)

[步驟一] 登入食物貿易商入門網站

1. 前往食物貿易商入門網站的主頁(<https://www.ftp.cfs.gov.hk>)，然後按「登入食物貿易商入門網站」。



2. 輸入你的食物商登記號碼或獲豁免號碼、密碼及已登記的流動電話號碼，接著按「下一步」。你的流動電話將會接收一個一次性密碼短訊。你亦可以剔選紅框內的方格，使這個一次性密碼同時傳送至你已預先登記的電郵地址。



登入

如為現有用戶，請輸入食物商登記號碼 / 獲豁免號碼、密碼和流動電話號碼。

我們會向你發出一性密碼，以作認證。

食物商登記號碼 / 獲豁免號碼

密碼

流動電話號碼
(用於通過短訊接收一性密碼)

☒ 我希望同時通過電郵接收一性密碼。

下一步 ▶
忘記密碼?

以智方便繼續

另外，你亦可選擇以「智方便」登入，詳情可參考「一般操作」訓練手冊內「如何以「智方便」登入食物貿易商入門網站」的章節。

3. 輸入已傳送至你流動電話或電郵地址的一次性密碼，然後按「確認」。


登入

請輸入已傳送至你流動電話或電郵地址的一次性密碼。

➡ 確認
↺ 要求重發一次性密碼 (35)

4. 你已成功登入食物貿易商入門網站，你可以在系統左上方看見你的名字及食物商登記號碼或獲豁免號碼。

 食物環境衛生署
Food and Environmental Hygiene Department

 食物安全中心
Centre for Food Safety

 食物貿易商入門網站
Food Trader Portal

  簡 | EN

 陳大文 / Chan Tai Man (TR-XX-XXXXXX)

屆滿日期：20XX-XX-XX


字型大小 登出入門網站帳戶


進口 / 出口食物


查詢電子衛生證明書


記錄食物抵港資料



食物進口相關資料

 5
通知


食物商登記管理


快速連結

 本人有意...


進口


為轉口至內地或澳門而進口


申請出口證書


肉類


家禽


野味


奶類及冰凍甜點

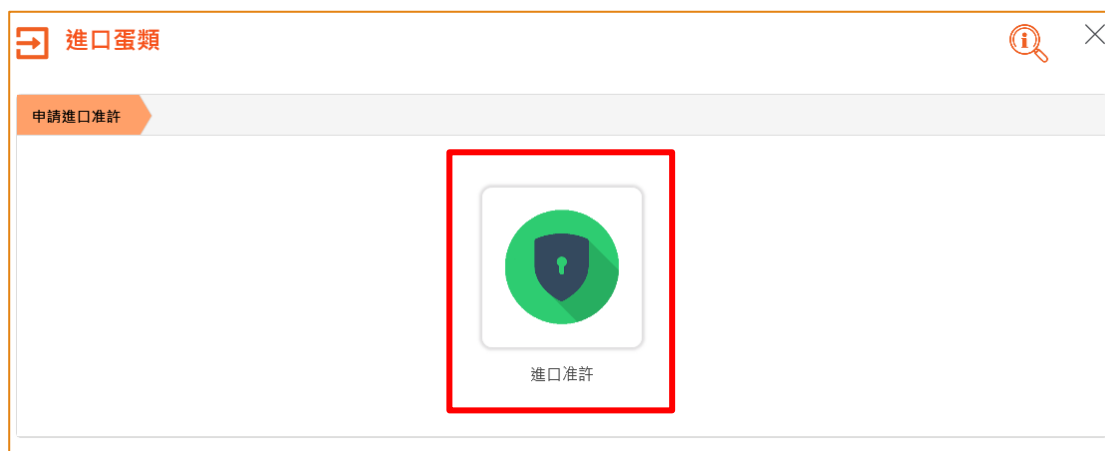

蛋類

[步驟二] 建立新的進口准許申請

5. 首先，按「蛋類」的圖示。



6. 然後按「進口准許」的圖示。



7. 再按「新的進口准許申請」。(至於其餘選項，請參考本訓練手冊稍後部分標題為「如何使用網站的其他功能製作新的進口准許申請」的小節。)



8. 檢視申請人的資料，如有需要，可修改聯絡人的電話號碼或傳真號碼。如沒有需要，可按「下一步」。

1. 請提供申請人的資料。 注意事項

i) 進口商名稱

(英文) (中文)

ii) 食物商登記號碼 / 獲豁免號碼

iii) 通訊地址

(英文)

(中文)

iv) 聯絡人名稱

(英文) (中文)

v) 電話號碼 傳真號碼

9. 選擇進口食物的來源地，完成後按「下一步」。

2. 請提供進口食物的來源地。

國家 / 地方

* 州 / 省 / 縣 / 郡資料主要作為部門內部參考及分析用途，並非限制進口的美食必須來自所填報的州 / 省 / 縣 / 郡，而有關資料亦不會顯示在相關的進口准許書上。如有需要，可填寫多於一個州 / 省 / 縣 / 郡的資料。

◀ 上一步 儲存 關閉 下一步 ▶

註：州／省／縣／郡資料主要作為部門內部參考及分析用途，並非限制進口的美食必須來自所填報的州／省／縣／郡，而有關資料亦不會顯示在相關的進口准許書上。如有需要，可填寫多於一個州／省／縣／郡的資料。

10. 在申請進口准許的過程中，你可以暫時儲存該申請資料，供之後使用。你只需按「儲存」。

2. 請提供進口食物的來源地。

國家 / 地方

* 州 / 省 / 縣 / 郡資料主要作為部門內部參考及分析用途，並非限制進口的美食必須來自所填報的州 / 省 / 縣 / 郡，而有關資料亦不會顯示在相關的進口准許書上。如有需要，可填寫多於一個州 / 省 / 縣 / 郡的資料。

◀ 上一步 儲存 關閉 下一步 ▶

11. 然後輸入一個名稱作為備註，再按「確定」。

請輸入備註

確定 取消

12. 之後你可以選擇「繼續」申請，或按「離開」返回主頁。

成功暫存申請資料

[繼續](#) [離開](#)

13. 若你選擇「離開」，往後可在主頁按「進口准許」，再按「準備提交的申請」去取回剛才儲存的申請。

進口

為轉口至內地或澳門而進口

申請出口證書

肉類

家禽

野味

奶類及冰凍甜點

蛋類

進口許可證

進口准許

申請範本

準備提交的申請

已發出 / 取消的進口准許

取消 / 拒絕的申請

14. 選擇繼續填寫的申請，然後按「打開」。

準備提交的申請

顯示 10 項記錄

檔案	建立日期	最後修改日期	狀況	食物來源地	申請種類	
	開始日期 結束日期	開始日期 結束日期	請選擇 ...		請選擇 ...	搜尋 重設
中國蛋	202X-XX-XX 16:24		完成申請準備		蛋類	打開 刪除

顯示 1 至 1 項記錄 (共 1 項)

上一頁 1 下一頁

15. 剔選要進口蛋類的種類，輸入數量和單位。如果打算進口的所有蛋類的種類都屬於相同的單位，你可以使用下拉清單為所有的蛋類選項指定一個統一單位。

3. 請提供進口食物詳情。你可選擇多於一項。

* 此資料主要作為本署內部參考及分析用途，並非限制進口食物的數量，而有關資料亦不會顯示在相關的進口准許書上。

項目	蛋的種類	數量 [#]	單位
<input type="checkbox"/> 1	鮮雞蛋	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> 2	鮮鴨蛋	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> 3	鮮鵝蛋	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> 4	鮮鵪鶉蛋	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> 5	鹹蛋	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> 6	鹹蛋黃	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> 7	皮蛋	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> 8	蛋液及液體蛋混合料（包括液體及冰凍狀態）	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> 9	蛋粉及乾製蛋混合料	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> 10	部份煮熟蛋	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> 11	其他，請註明： <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

新增其他食品

◀ 上一步 儲存 預覽及提交 關閉

16. 完成後按「預覽及提交」。

註：如進口蛋類的種類不在以上列表之中，可剔選「其他」類別，然後輸入食物詳情。如有多於一項其他蛋類食物項目的資料需要輸入，你可以按「新增其他食品」來加入更多的項目，然後輸入相關資料。

17. 你剛才提供的資料會在這裡全部顯示出來。在你正式提交申請之前你可再一次確認輸入的資料是否正確。如果需要修改，可以按「修改」來進行。如果沒有問題，可以按「確定」。

預覽申請

iii) 通訊地址

(英文) XXXXXX

(中文) XXXXXX

iv) 聯絡人名稱

(英文) XXXXXX (中文)

v) 電話號碼 XXXX XXXX 傳真號碼

2. 請提供進口食物的來源地。

國家 / 地方 中國內地

省級 (省份 / 直轄市 / 自治區) 湖北省
(可選擇多於一項)

請選擇要收取的進口准許版本：
繁體中文

3. 請提供進口食物詳情。你可選擇多於一項。

項目	蛋的種類	數量	單位
1	鮮雞蛋	1000	公斤
2	鮮鴨蛋	100	公斤
4	鮮鵝鴨蛋	100	公斤
5	鹹蛋	100	公斤

確定

修改

列印

18. 之後剔選聲明方格，便可以按「提交」。

聲明

☒ 本人謹此聲明: 本人是本聲明書所指食物的進口商，本申請中填報的資料均屬真實無訛，進口食物亦與所填報者相同。本人完全明白“[收集個人資料聲明](#)”。

19. 提交申請後你會收到一個確認訊息，上面載有申請編號和申請日期。你可選擇按「製作範本」以儲存是次申請資料以便下次使用。詳情可參照下一節「申請範本」。如沒有需要，按「關閉」返回主頁。

 **申請提交成功**

申請編號	IPEGG-N-21-XXXXXX
申請日期	2021-XX-XX 10:17:49

如有任何查詢，請聯絡：

食物環境衛生署 食物安全中心
香港金鐘道66號金鐘道政府合署43樓
電話號碼：2867 5585

申請範本

[步驟一] 製作申請範本

1. 按「製作範本」，便可儲存剛剛提交的申請作為範本。

 **申請提交成功**

申請編號	IPEGG-N-21-XXXXXX
申請日期	2021-XX-XX 10:17:49

如有任何查詢，請聯絡：

食物環境衛生署 食物安全中心
香港金鐘道66號金鐘道政府合署43樓
電話號碼：2867 5585

製作範本

列印

× 關閉

2. 然後輸入範本名稱，再按「儲存」便完成。

輸入範本名稱

儲存

取消

3. 範本已成功保存，按「關閉」。

範本 " 中國雞蛋 " 已成功保存

關閉

[步驟二] 查閱申請範本

4. 你可在主頁按「進口准許」，然後按「申請範本」查看已儲存的範本。



5. 你可以選擇按「瀏覽」查看範本內容。若要刪除已儲存的範本，可按「刪除」。若要修改範本名稱，可按「修改」。



瀏覽/修改/取消已提交的申請

瀏覽已提交的進口准許申請

1. 在主頁按「進口准許」，然後在下方查閱已提交的進口准許申請記錄。
2. 剛提交的申請狀況會顯示為「有待批核」。你可按「瀏覽」查看相關的申請內容。

進口 為轉口至內地或澳門而進口 申請出口證書

肉類 家禽 野味 奶類及冰凍甜點 蛋類

進口許可證 **進口准許**

申請範本 準備提交的申請 已發出 / 取消的進口准許 取消 / 拒絕的申請

申請個案

顯示 10 項記錄

申請日期 申請編號 狀況 食物來源地 / 出口於 申請種類

開始日期 結束日期 請選擇... 請選擇... 搜尋 重設

2021-XX-XX 17:43	IPEGG-N-21-XXXXXX	有待批核	中國內地	蛋類	瀏覽 修改 取消
------------------	-------------------	-------------	------	----	-----------------

顯示 1 至 1 項記錄 (共 1 項)

上一頁 1 下一頁

修改已提交的進口准許申請

- 在審批進口准許申請的過程中，若食安中心於有需要時，會要求你補充或確認某些資料，而該申請的狀況會變成「有待確認」，你可按「修改」按鈕進行修改。

The screenshot displays the 'Food Trader Portal' interface for importing goods. At the top, there are three main tabs: 'Import' (進口), 'Transfer to Mainland or Macau for Import' (為轉口至內地或澳門而進口), and 'Apply for Export Certificate' (申請出口證書). The 'Import' tab is active, showing a grid of product categories: Meat (肉類), Poultry (家禽), Wild Game (野味), Dairy and Ice Cream (奶類及冰凍甜點), and Eggs (蛋類). Below the categories, there are buttons for 'Import License' (進口許可證) and 'Import Permit' (進口准許). The 'Import Permit' button is selected, leading to the 'Application Cases' (申請個案) section. This section includes a search bar with a dropdown for 'Show' (顯示) set to '10' and a 'Records' (項記錄) label. Below the search bar, there are filters for 'Application Date' (申請日期), 'Application Number' (申請編號), 'Status' (狀況), 'Food Origin / Exported to' (食物來源地 / 出口於), and 'Application Type' (申請種類). The 'Status' filter is set to 'Pending Confirmation' (有待確認). The 'Food Origin' is set to 'Mainland China' (中國內地), and the 'Application Type' is set to 'Eggs' (蛋類). The 'Search' (搜尋) button is highlighted. Below the search filters, there is a table of application records. The first record shows a date of '2021-XX-XX 17:43', an application number 'IPEGG-N-21-XXXXXX', a status of 'Pending Confirmation' (有待確認), a food origin of 'Mainland China' (中國內地), and an application type of 'Eggs' (蛋類). The 'Modify' button is highlighted in the table row.

2. 然後根據版面的指示作出修改或補充。 以下為例子：

澄清原因：展開

請提供進口食物的來源地詳細資料

請提供以下項目資料補充：

州 / 省 / 縣 / 郡

2. 請提供進口食物的來源地。

國家 / 地方 中國內地

省級 (省份 / 直轄市 / 自治區) *
(可選擇多於一項) 湖北省, 湖南省

請選擇要收取的進口准許版本：

☒ 繁體中文 ☐ 英文

* 州 / 省 / 縣 / 郡資料主要作為部門內部參考及分析用途，並非限制進口的美食必須來自所填報的州 / 省 / 縣 / 郡，而有關資料亦不會顯示在相關的進口准許書上。如有需要，可填寫多於一個州 / 省 / 縣 / 郡的資料。

3. 完成後便可以按「預覽及提交」。

10	部份煮熟蛋		
11	其他，請註明：		

預覽及提交
關閉

取消已提交的進口准許申請

1. 你可以取消尚未獲食安中心批核的申請。於該申請列中，按「取消」。

The screenshot shows the 'Import' section of the Food Trader Portal. At the top, there are three tabs: 'Import' (selected), 'Transfer to Mainland or Macau for Import', and 'Apply for Export Certificate'. Below the tabs are five circular icons representing different food categories: Meat, Poultry, Wild, Dairy and Ice Cream, and Eggs. The 'Import License' button is highlighted with a red box. Below this, there are four buttons: 'Application Draft', 'Prepare for Submission', 'Issued / Cancelled Import License', and 'Cancel / Rejected Application'. The 'Application Cases' section shows a table with columns for 'Application Date', 'Application Number', 'Status', 'Food Origin / Exported to', and 'Application Type'. A single application is listed with the status 'Pending Approval' and the category 'Eggs'. The 'Cancel' button for this application is highlighted with a red box.

2. 輸入取消進口准許申請的原因，然後按「是」。

The screenshot shows a confirmation dialog box with the text: 'Are you sure you want to cancel the import license application? Please explain the reason'. Below the text is a text area for the user to input the reason. At the bottom, there are two buttons: 'Yes' (highlighted with a red box) and 'No'.

3. 系統會顯示「成功取消進口准許申請」的訊息。按「關閉」返回主頁。



4. 你可以按「進口准許」，再按「取消／拒絕的申請」查看已取消的申請記錄。



5. 按「瀏覽」查看申請詳情。



查閱有關申請的通知

1. 你可在主頁按「通知」查閱你 FTP 帳戶所有的訊息，當中包括申請狀況。



日期	類別	標題
202X-XX-XX 20:46	進口准許	批准進口准許申請 (編號: IPEGG-N-XX-XXXXXX) #中國內地 #蛋類
202X-XX-XX 20:46	進口准許	拒絕進口准許申請 (編號: IPEGG-N-XX-XXXXXX) #法國 #蛋類
202X-XX-XX 20:44	進口准許	就進口准許申請 (編號: IPEGG-N-XX-XXXXXX) 作出補充 #中國內地 #蛋類
202X-XX-XX 20:44	進口准許	撤回進口准許申請 (編號: IPEGG-N-XX-XXXXXX) #美國 #蛋類
202X-XX-XX 20:44	進口准許	要求就進口准許申請 (編號: IPEGG-N-XX-XXXXXX) 作出補充 #中國內地 #蛋類
202X-XX-XX 20:43	進口准許	進口准許申請 (編號: IPEGG-N-XX-XXXXXX) #法國 #蛋類

2. 當你收到進口准許已發出的訊息而要查看有關的進口准許時，你可在主頁按「進口／出口食物」，再按「進口准許」及「已發出／取消的進口准許」。



3. 按「瀏覽」查看已發出的進口准許。

已發出 / 取消的進口准許

顯示 10 項記錄

進口准許編號	有效期至	發出日期	狀況	食物來源地	申請種類	
IPEGG-XX-XXXXXX	202X-XX-XX	202X-XX-XX	已發出	中國內地	蛋類	取消 瀏覽
IPEGG-XX-XXXXXX	202X-XX-XX	202X-XX-XX	已發出	日本	蛋類	取消 瀏覽
IPEGG-XX-XXXXXX	202X-XX-XX	202X-XX-XX	已發出	美國	蛋類	取消 瀏覽

4. 如果你收到進口准許申請已被拒絕的訊息，你可在主頁按「進口／出口食物」，再按「進口准許」及「取消／拒絕的申請」查看已被拒絕的申請。

進口 / 出口食物

查詢電子衛生證明書 | 記錄食物抵港資料 | 食物進口相關資料 | 通知 (5) | 食物商登記管理 | 快速連結

本人有意...

進口 | 為轉口至內地或澳門而進口 | 申請出口證書

肉類 | 家禽 | 野味 | 奶類及冰凍甜點 | 蛋類

進口許可證 | **進口准許** | 申請範本 | 準備提交的申請 | 已發出 / 取消的進口准許 | **取消 / 拒絕的申請**

5. 按「瀏覽」查看申請被拒絕的原因。




取消 / 拒絕的申請

顯示 項記錄

申請日期	申請編號	狀況	食物來源地	申請種類	
<input type="text" value="開始日期"/> <input type="text" value="結束日期"/>	<input type="text"/>	<input type="text" value="請選擇 ..."/>	<input type="text"/>	<input type="text" value="請選擇 ..."/>	<input type="button" value="搜尋"/> <input type="button" value="重設"/>
202X-XX-XX 16:45	IPEGG-N-XX-XXXXXX	已拒絕	巴西	蛋類	<input type="button" value="瀏覽"/>
202X-XX-XX 16:38	IPEGG-N-XX-XXXXXX	已取消	中國內地	蛋類	<input type="button" value="瀏覽"/>

顯示 1 至 2 項記錄 (共 2 項)

如何使用網站的其他功能製作新的進口准許申請

你除了可根據本手冊之前提及的步驟去建立新的進口准許申請，你亦可以選擇使用以下方式：

- (一) 已發出的進口准許；
- (二) 進口准許範本

[步驟一] 選擇想要使用的方式去製作新申請

1. 假設使用範本製作新申請，可按「進口准許範本」。



2. 選擇適合的進口准許範本，然後按「複製到新申請」。



[步驟二] 輸入或修改所需要的申請資料

3. 範本的大部分資料會複製到新申請的版面內，然後請輸入或修改所需要的資料。

1. 請提供申請人的資料。 注意事項

i) 進口商名稱

(英文) (中文)

ii) 食物商登記號碼 / 獲豁免號碼

iii) 通訊地址

(英文)

(中文)

iv) 聯絡人名稱

(英文) (中文)

v) 電話號碼 傳真號碼

2. 請提供進口食物的來源地。

國家 / 地方

省級 (省份 / 直轄市 / 自治區) *
(可選擇多於一項)

請選擇要收取的進口准許版本：

☒ 繁體中文 ☐ 英文

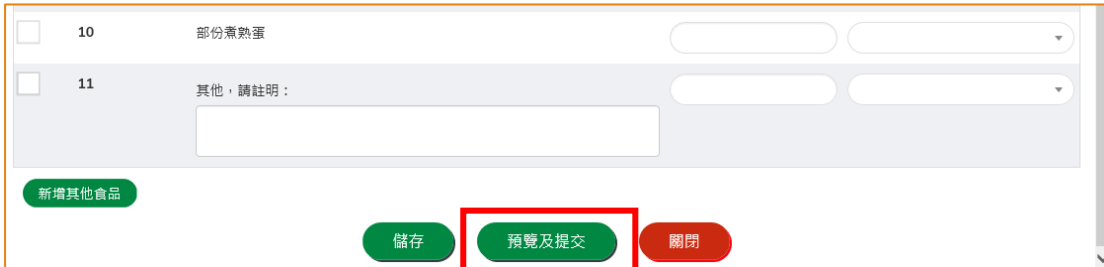
3. 請提供進口食物詳情。你可選擇多於一項。

* 此資料主要作為本署內部參考及分析用途，並非限制進口食物的數量，而有關資料亦不會顯示在相關的進口准許書上。

項目	蛋的種類	數量 *	單位
<input checked="" type="checkbox"/> 1	鮮雞蛋	<input type="text" value="1000"/>	<input type="text" value="公斤"/>
<input checked="" type="checkbox"/> 2	鮮鴨蛋	<input type="text" value="100"/>	<input type="text" value="公斤"/>
<input type="checkbox"/> 3	鮮鵪鶉蛋	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input checked="" type="checkbox"/> 4	鮮鵪鶉蛋	<input type="text" value="100"/>	<input type="text" value="公斤"/>
<input checked="" type="checkbox"/> 5	鹹蛋	<input type="text" value="100"/>	<input type="text" value="公斤"/>
<input type="checkbox"/> 6	鹹蛋黃	<input type="text"/>	<input type="text"/>

[步驟三] 提交申請

4. 完成輸入後便可以按「預覽及提交」去提交申請。



The screenshot shows a web form with two items listed:

- Item 10: 部份煮熟蛋 (Partially cooked eggs). It has two input fields and a dropdown menu.
- Item 11: 其他，請註明： (Other, please specify:). It has a large text input field and a dropdown menu.

At the bottom of the form, there are four buttons:

- 新增其他食品 (Add other food items) - Green button.
- 儲存 (Save) - Green button.
- 預覽及提交 (Preview and Submit) - Green button, highlighted with a red border.
- 關閉 (Close) - Red button.

5. 你亦可於本部分的[步驟一]選擇使用「已發出的進口准許」製作新申請。所需要的步驟與使用範本大致相同。